



## Quaderni del Cedacot

Centro di Documentazione sull'Architettura Contemporanea in Toscana



La publication des actes de la conférence Architectes, ingénieurs, entrepreneurs et artistes décorateurs italiens au Maghreb (Tunis, 6-7 décembre 2018) n'aurait pas été possible sans la contribution décisive de l'Institut culturel italien de Tunis. / The publication of the conference proceedings *Italian architects, engineers, contractors and decorating artists in the Maghreb* (Tunis, 6-7 December 2018) would not have been possible without the decisive contribution of the Italian Cultural Institute of Tunis.

En couverture: Mario De Simoni, escalier de l'hôtel Claridge, Tunis / On the cover: Mario De Simoni, staircase of the Hotel Claridge, Tunis.

# Architectes, ingénieurs, entrepreneurs et artistes décorateurs italiens au Maghreb

## Italian architects, engineers, contractors and decorating artists in the Maghreb

Actes du colloque international - Proceedings of the international symposium  
Tunis: Université de la Manouba, Faculté des Lettres / Association pour la  
Sauvegarde de la Médina, 6-7 décembre 2018

*Textes réunis par / Texts collected by*  
Ezio Godoli et Ahmed Saadaoui

*Textes de / Texts by*

Beya Abidi, Maïssa Acheuk-Youcef, Leïla Ammar, Esmahen Ben Moussa, Vittoria Capresi,  
Marco Capponi, Khadija Derbel, Vilma Fasoli, Saloua Ferjani, Afef Gannouchi,  
Milva Giacomelli, Ezio Godoli, Dominique Jarrassé, Ouiem Kartas, Giusi Lo Tennero,  
Faiza Matri, Eliana Mauro, Lorenzo Mingardi, Housseem Eddine Othmani, Iness Ouertani,  
Cristina Pallini, Ettore Sessa, Dalila Sicomo, Foteini Stringari, Ulisse Tramonti, Stefano Zagnoni



Edizioni ETS



[www.edizioniets.com](http://www.edizioniets.com)

### **Comité organisateur / Organizing Committee**

ASM, Association de Sauvegarde de la Médina, Tunis

CeDACoT, Centro di Documentazione sull'Architettura Contemporanea in Toscana, Pescia

Faculté des lettres, des Arts et des Humanités, Université de la Manouba, Tunis

Institut de Recherche sur le Maghreb Contemporain, Tunis

Institut Italien de Culture, Tunis

LAAM, Laboratoire d'Archéologie et d'Architecture Maghrébines, Tunis

Società Dante Alighieri, Comité de Tunis

### **Comité scientifique / Scientific Committee**

Leïla Ammar  
Samia Chergui  
Silvia Finzi

Milva Giacomelli  
Paolo Girardelli  
Ezio Godoli

Dominique Jarrassé  
Ahmed Saadaoui  
Ettore Sessa

Ulisse Tramonti

© Copyright 2019

Edizioni ETS

Palazzo Roncioni - Lungarno Mediceo, 16, I-56127 Pisa

[info@edizioniets.com](mailto:info@edizioniets.com)

[www.edizioniets.com](http://www.edizioniets.com)

#### *Distribuzione*

Messaggerie Libri SPA

Sede legale: via G. Verdi 8 - 20090 Assago (MI)

#### *Promozione*

PDE PROMOZIONE SRL

via Zago 2/2 - 40128 Bologna

ISBN 978-884675665-7

# Index

A figure of Italian political emigration in the Maghreb: Leone Paladini <i>Ezio Godoli</i>	8
Henchir el-Mahrine, afflux des immigrants italiens et dynamique d'un espace périurbain aux XIX <sup>e</sup> -XX <sup>e</sup> siècles <i>Beya Abidi</i>	20
Entre Trapani et Tunis. De la période du Risorgimento à la fin du Protectorat français : parcours de travailleurs et d'entrepreneurs au-delà du Canal de Sicile <i>Dalila Sicomo</i>	36
La construction en béton Armé: entrepreneurs et concessionnaires italiens du brevet Hennebique <i>Vilma Fasoli</i>	48
Italian mosaicists and decorators in Tunisia during the French protectorate <i>Eliana Mauro</i>	60
Les empreintes italiennes sur les places publiques à Tunis. Cas de la Place de Rome à Tunis <i>Saloua Ferjani</i>	72
Architectures italiennes, maîtres d'œuvre et immeubles de rapport à Tunis (1895-1925) <i>Leïla Ammar</i>	84
Les protagonistes italiens et l'architecture du spectacle en Tunisie sous le Protectorat <i>Iness Ouertani</i>	96
Architectures et activités de la Société Dante Alighieri au Maghreb : nouvelles acquisitions <i>Giusi Lo Tennero</i>	110

Italianité et institutions scolaires italiennes à Tunis au cours du Protectorat : cas de la <i>Casa dei bambini Fortunata Morana</i> <i>Faiza Matri</i>	120
Victor Valensi et le régionalisme «tunisien» <i>Dominique Jarrassé</i>	134
Mario De Simoni and the architecture of the Italian community in Tunisia during the roaring Twenties <i>Ettore Sessa</i>	146
Vito Mario Giglio, <i>La Cité des Poètes</i> de Vito Mario Giglio. Un manifeste de l'habitation moderne <i>Esmahen Ben Moussa</i>	164
Trois exemples de villas insolites construites par des architectes d'origine italienne dans le quartier de Jeanne d'Arc au nord de la ville de Tunis <i>Houssein Eddine Othmani</i>	182
L'architecture italienne à Sousse et l'œuvre de Désiré Cauro <i>Afef Gannouchi</i>	192
L'œuvre de l'architecte italien Antoine Morana dans la ville de Sfax <i>Khadija Derbel</i>	204
Éclairer la Grande Mosquée de Kairouan: le projet de Edoardo Gellner pour ENI (1960-1961) <i>Marco Capponi</i>	224
Giovanni Corradetti competition project for the Olympic Stadium in the Olympic City of Rades, Tunis <i>Foteini Stringari</i>	236
Luigi Luiggi's projects for Tripoli (1911-1912) <i>Milva Giacomelli</i>	250
Experience, theory, practice. <i>The Manifesto of Colonial Architecture</i> by Giovanni Pellegrini <i>Cristina Pallini, Vittoria Capresi</i>	268

The promotion of tourism, applied arts and local culture in Lybia in the mid-to-late 1930s <i>Stefano Zagnoni</i>	280
La saga des Alessandra : histoires et œuvres d'une grande famille de bâtisseurs (architectes, ingénieurs, entrepreneurs et sculpteurs) d'origine italienne à Constantine (1898-1962) <i>Maïssa Acheuk-Youcef</i>	290
Une maison pour tous. Les <i>Habitations à loyer modéré</i> de Luigi Moretti en Algérie <i>Lorenzo Mingardi</i>	306
Les projets du BAUT (Bureau d'Architecture et d'Urbanisme de Tlemcen) à Tlemcen <i>Ulisse Tramonti</i>	320
Abréviations / Abbreviations	328
Bibliographie / Bibliography	329



111

*Biskra 18 June 1901*  
BISKRA. — Hôtel du Sahara, vue extérieure *M. Niquet*

Collections ND Phot



6. BISKRA — Hôtel du Sahara



# A figure from the Italian political emigration in the Maghreb: Leone Paladini

Ezio Godoli

Among the Italian political exiles who sought refuge in the Maghreb, Leone Paladini has been forgotten, after a few articles by Corrado Masi which appeared between 1928 and 1932 concerning his project for a Trans-Saharan railway. Information about his adventurous life, during which he practiced a variety of different professions, can be obtained from an autobiographical text where he often refers to himself in the third person, and which on the title page declares the aim to “ascertain with documents the manifold professions that due to the whims of chance he was called to practice”<sup>1</sup>, as well as from a disorderly manuscript diary which includes a chronology of his correspondence<sup>2</sup>, and from annotations scattered in various printed pamphlets where he narrates the events that marked his life.

Born in Milan in 1823, he studied philosophy for two years (1839-1840) at the Imp. Reg. Liceo di S. Alessandro of that same city, and from 1840 to 1844 law and politics at the University of Pavia. Among the courses he took, those concerning commercial law, finance and government accounting were later useful to him when on several occasions he was employed as an accountant. He had been in contact since high-school with patriotic and liberal student circles and once he graduated from university he joined, together with his brother Francesco, who studied stage painting at the Teatro della Scala, the anti-Austrian conspiracy, although his father, who was warden of the Porta Nuova Correctional facility for common delinquents, was in fact an officer of the Austrian government. According to Leone Paladini, a large majority of the sons of the Milanese bourgeoisie who served in public office under the Austrian government, were anti-Austrian patriots<sup>3</sup>. These patriotic feelings were certainly shared by his family: as a young man his father had belonged to Napoleon Bonaparte’s Italian Army, and had participated in the battle of Wagram and in the Russian campaign as aide-de-camp of general Teodoro Lechi, with whom during the retreat he had crossed the Berezina on a sleigh belonging to the viceroy of Italy, Eugenio Beauharnais<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Paladini 1891.

<sup>2</sup> *Libro con ricordi di guerra e di esilio di Leone Paladini*, ms. 722.58, Istituto per la storia del Risorgimento italiano, Rome.

<sup>3</sup> See L. Paladini, *I prigionieri in Castello nelle cinque giornate di Milano del 48. Imitazione del “Le mie prigionie” di Silvio Pellico*. Racconto lacrimoso, Ditta M. Mozzon, Florence 1898, pp. 12-13.

<sup>4</sup> *Ibid.*, pp. 13-14.

# *Henchir el-Mehrine*, afflux des immigrants italiens et dynamique d'un espace périurbain aux 19<sup>e</sup>-20<sup>e</sup> siècles

Beya Abidi

## Introduction

Ayant commencé avec le début du 19<sup>e</sup> siècle, l'immigration italienne en Tunisie s'est maintenue jusqu'au début du 20<sup>e</sup> siècle. Elle a été le fait d'initiatives individuelles et a profité du pays récemment colonisé. D'abord limitée aux ouvriers destinés aux mines et au secteur du bâtiment, cette immigration, voulue par les autorités coloniales, s'est rapidement étendue, pour concerner quelques milliers de paysans indispensables à la mise en valeur de la terre. Cette immigration a été très significative, aussi, en termes de mutation urbaine. La succession de plusieurs vagues d'immigrés italiens a débouché rapidement sur l'intensification du phénomène de périurbanisation. Plusieurs recherches se sont intéressées à certains aspects de l'installation de ces immigrés dans des quartiers précis de Tunis<sup>1</sup> ou de ses environs<sup>2</sup>. Toutefois, les éléments liés à la dimension périurbaine et rurale de leur implantation demeurent largement inexplorés. À cet égard, nous observons une concentration souvent accentuée de ces immigrants dans le milieu périurbain et rural. Nous percevons des lieux d'attraction qui prouvent que ce groupe existe, grâce notamment au réseau communautaire fort. La constitution de lieux de rassemblement correspondait à un ancrage spatial et symbolique avec des éléments distincts. D'une immigration temporaire et limitée le mouvement allait prendre progressivement le caractère d'une immigration d'installation définitive avec la fondation de plusieurs regroupements et centres coloniaux.

Ya-t-il des confinements de ces immigrants italiens dans certaines régions de Tunis? À quels facteurs les différentes localisations peuvent-elles être rattachées? Peut-on lire dans l'espace périurbain les marques des immigrants italiens? En cherchant à répondre à ces questions, le cas de *henchir el-Mehrine* est, à ce titre, très éclairant pour saisir les mécanismes de mutation périurbaine tout autour de Tunis et le rôle distingué des immigrants italiens dans ce phénomène. À cet égard, notre propos est structuré en deux parties. D'abord, nous nous intéresserons à l'importance du fait migratoire dans l'évolution démographique du milieu périphérique. Quel est son importance dans le renouveau des espaces ruraux? Ensuite, nous revenons sur la dynamique de la structure foncière et urbaine.

<sup>1</sup> Giudice 2006 et Giudice 2016.

<sup>2</sup> Ammar 1989 ; Abidi 2018a.

# Entre Trapani et Tunis. De la période du Risorgimento à la fin du Protectorat français : parcours de travailleurs et d'entrepreneurs au-delà du Canal de Sicile

*Dalila Sicomo*

*Le Canal de Sicile, frontière méditerranéenne*

Il était une fois Carthage et *Drepanum* qui se faisaient face l'une l'autre au cours de siècles. Depuis toujours le Canal de Sicile avait représenté un des lieux singuliers de la Méditerranée, étant situé entre les rivages d'une de ses plus grandes îles et du continent africain : il était donc par sa nature une frontière, un seuil, un lieu d'échange<sup>1</sup>. Pendant la domination arabe en Sicile, Trapani constituait le pont naturel entre le Maghreb et la Sicile, à travers l'importation des techniques artisanales dont la maçonnerie, le travail du corail, du marbre et de l'or, aujourd'hui très réputées. Cette relation se développant autour des guerres et des incursions des pirates, était surtout liée aux dynamiques des trafics commerciaux du sel et du blé autant qu'à la pêche du thon, du corail de Tabarka et des éponges de Sfax. Ces circuits de mémoire nous font plonger parfois dans le mythe, mais nous transmettent aussi l'idée de la proche Afrique qui était, tout au long de la vie des habitants de Trapani, le rappel constant, la condition même d'être navigant. Entre la fin du 18<sup>e</sup> siècle et le début du 19<sup>e</sup> commença une migration vers la proche côte tunisienne. Avec le traité d'Aix-la-Chapelle (1818) les échanges commerciaux entre la Tunisie et la péninsule italienne furent intensifiés et les entreprises favorisées, développant un phénomène de migration spontanée qui partait du port de Trapani, le seul depuis lequel les Bourbons concédaient les passeports pour l'Afrique<sup>2</sup>. Les migrants siciliens qui allaient au Maghreb à l'époque «n'étaient pas des hommes sans métier et avaient un projet qui allait au-delà de la survie»<sup>3</sup>. Dans les villes de Tunis, Bizerte et Sfax ils s'établirent dans les zones les plus proches des ports et ces quartiers prirent le nom de *Petite Sicile*<sup>4</sup>, souvenir de la terre d'origine. En arrivant au port de La Goulette, ils étaient accueillis par la vue du clocher de la Madone de Trapani, à côté du minaret de la mosquée et de la coupole de la synagogue<sup>5</sup>. Les condi-

<sup>1</sup> Le concept de *frontière* est l'objet d'un débat dans le domaine littéraire. Dans ce texte, on fait référence à son acception de lieu d'échange, de découverte, d'exploration. Voir Giustini 2009, p. 9 ; Monti - Bellomi 2013.

<sup>2</sup> Pour approfondir les relations historiques et politiques entre l'Italie, la Sicile et la Tunisie entre le 19<sup>e</sup> et le 20<sup>e</sup> siècle voir Adda 2006 ; Costanza 2017 ; Settineri 2013.

<sup>3</sup> Tartamella 2011.

<sup>4</sup> Ferjani - Ammar 2011.

<sup>5</sup> Pour approfondir les us et coutumes des *trapanesi* en Tunisie voir Campisi - Pisanelli 2015 ; Costanza 1981 ; Tartamella 2011.

# La construction en béton armé en Tunisie : entrepreneurs et concessionnaires italiens du brevet Hennebique

*Vilma Fasoli*

À la fin du 19<sup>e</sup> siècle, la présence d'entrepreneurs et d'artisans italiens sur les chantiers de construction tunisiens était encore importante<sup>1</sup>. Depuis l'instauration du Protectorat français (1881) jusqu'aux conventions de 1896, la population italienne avait, en effet, continué à s'accroître jusqu' à dépasser largement la population française. Un bilan présenté à la veille de la Seconde Guerre mondiale indiquait que «L'effort italien a consisté à installer dans la Régence une colonie nombreuse, à lui assurer des avantages économiques et professionnels, enfin et surtout à maintenir dans cette colonie un sentiment national ardent»<sup>2</sup>. Les entrepreneurs et les artisans italiens étaient particulièrement recherchés pour leurs compétences dans la résolution de constructions d'architecture en style néo-renaissance, néo-baroque ou autre, en utilisant exclusivement des techniques traditionnelles (mur continu de soutènement, poutres en fer, planchers en bois). Ils étaient également recherchés pour l'élégance raffinée qu'ils savaient donner aux décorations (bois, stuc, marbre) des bâtiments publics et privés.

Mais avec l'instauration du Protectorat, le Gouvernement français avait commencé à introduire dans les chantiers des éléments d'innovation. Il s'agissait principalement de l'application de techniques de construction mixtes consistant à poser des planchers en béton armé sur des murs continus ou des piliers en maçonnerie traditionnelle. Les brevets du béton armé les plus diffus étaient ceux de Joseph Monnier et de François Coignet. Ces derniers présentaient cependant des inconvénients importants. Le premier présentait des problèmes de fentes dues au retrait et s'était révélé particulièrement coûteux. Dans le second cas, le problème du retrait et des fissures était dû à l'excès de mortier et nécessitait l'utilisation de beaucoup de fer. Aucune compétence professionnelle spécialisée n'était requise, ni pour l'un ni pour l'autre, de sorte que les entrepreneurs et les artisans italiens, présents de longue date sur ce territoire, disposaient encore de nombreuses possibilités d'emploi<sup>3</sup>. Parallèlement à ces brevets, le système Hennebique avait commencé à apparaître à partir de 1901.

<sup>1</sup> Sessa 2008a ; Finzi 2002 ; Godoli - Finzi - Giacomelli - Saadaoui 2011.

<sup>2</sup> De Montety 1937, p. 412.

<sup>3</sup> En 1906, les chantiers Grandi Mulini «Altitalia» et la Maison Odorico en sont des exemples. Tous deux étaient en technique mixte avec des planchers en béton armé selon le système Monnier, Tunis 1906. Voir Sessa 2008a, p. 56.

# Italian mosaicists and decorators in Tunisia during the French protectorate

*Eliana Mauro*

The contribution of French and Italian culture to the urban scenery of the city of Tunis strongly characterises the facades of the buildings made by entrepreneurs and professionals as a result of that trend, derived from their homelands, in which the reinterpretation of architectural orders and of the canon that underlies them is manifested as an original interpretation of antiquity. In Italy, academic education during the second half of the 19<sup>th</sup> century is aimed at substituting the textbook parameters of Palladian orders with new variables and at reinterpreting the decorative systems in a naturalist key.

A numerous group of architects and engineers that came from Sicily in the period between 1852 and 1932 who had received this academic training aimed to the renewal of architecture through the study of reality and the practice of logical design. Since this was a general tendency of public education, the widespread activities of architects, engineers and entrepreneurs in Tunisia, which developed from the establishment of the French Protectorate and until the end of World War II, is scattered with a consistent sequence of formal transitions from canonical decorative systems to often original, yet almost always superficial, creations.

Although the results are not quantitatively noteworthy for this specific construction sector, the field of application offers formal and typological variations in terms of the various styles or in reference to a modern language. In any case, these variables respond to the need for new formulas adequate to a different urban and civic condition, such as characterised cities overseas, and which reverberates throughout all arts that conform to the logic of the architectural project and of its decorative systems, in some cases evidently inseparable from the whole.

Through the workforce and their executive expertise, Italian entrepreneurs left a mark that is often recognisable throughout their constructions. The owners of the construction companies are often professionals working in the sector and it has been pointed out that they were also the designers of the works carried out, especially in those cases in which the concession of the contract was conditioned to the presentation of an executive project<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> In 1913 Italian entrepreneurs had been effectively excluded from participation in state-promoted competitions for tender to the point that they had to work for private clients, until in the period between 1923 and 1944 all foreigners born in Tunisia (from parents born in Tunisia or born after 1940) became French citizens, in this case "of Italian language".



# Les empreintes italiennes sur les places publiques à Tunis : cas de la Place de Rome à Tunis

*Saloua Ferjani*

## *Introduction*

La présence de la communauté italienne a toujours marqué l'histoire de la Régence de Tunis. Elle s'est renforcée dans la deuxième moitié du 19<sup>e</sup> siècle suite aux différentes vagues d'immigration qu'a connues l'Italie depuis 1815<sup>1</sup>. Cette immigration vers les pays du nord de l'Afrique et principalement vers la Tunisie, est due essentiellement à la détérioration des conditions de vie des maltais et des siciliens, suite à l'occupation britannique de leurs villes et leur transformation, en bases militaires, et en comptoirs commerciaux.

Le grand exode des Italiens vers la Tunisie fut plus tardif. Il eut lieu entre 1870 et le début du 20<sup>e</sup> siècle. Ce fut une immigration massive, continue et entraînée en Tunisie par un réseau parental et local qui s'organisait en chaîne autour des premiers arrivés<sup>2</sup>. La conjoncture des réformes semble renforcer l'attractivité des italiens pour la Régence au moment de la signature des traités bilatéraux (en 1863 pour les Anglo-Maltais, en 1868 pour les Italiens et en 1871 pour les Français) qui leurs accordaient effectivement le droit de propriété, la liberté de culte, la liberté d'exercer toutes les professions. Tout en restant administrés par leurs consulats respectifs, ils bénéficiaient aussi de l'égalité devant la loi au même titre que les sujets tunisiens du Bey.

L'instauration du Protectorat français en Tunisie a été une défaite pour les italiens, qui considéraient ce pays comme le prolongement historique, géographique et culturel de leur territoire. Cette relation franco-italienne fut aléatoire, aussi bien au niveau des deux pays qu'à celui de deux communautés, mais elle a aussi laissé un patrimoine urbain et architectural riche et diversifié. Au bout de quelques années, les italiens ont réussi à tisser des liens assez forts avec l'administration coloniale, et ils ont dominé le secteur des travaux publics et des constructions, où leur contribution a été d'une certaine distinction notable.

Les places publiques de la ville de Tunis, par leur emplacement stratégique et leur dégagement, ont été le théâtre d'une exposition permanente du talent italien, traduisant une bonne

<sup>1</sup> L'établissement de Maltais et de Siciliens en Tunisie remonte au premier tiers du 19<sup>e</sup> siècle. Vadala 1911, p. 74, auteur d'une étude sur l'émigration maltaise, affirme que les Maltais seraient en Tunisie, plus que dans tout autre pays africain, les premiers "colons" européens. Selon Ganiage 1968, p. 141, ils auraient été les premiers à immigrer et ils auraient frayé la voie à l'immigration italienne.

<sup>2</sup> Jerfel 2013.

# Architectures italiennes, maîtres d'œuvre et immeubles de rapport à Tunis (1895-1925).

*Leïla Ammar*

Durant la seconde moitié du 19<sup>e</sup> siècle Tunis va connaître à l'instar des grandes capitales méditerranéennes de l'Empire ottoman les prémices de changements significatifs et décisifs au plan de l'organisation institutionnelle, de la forme urbaine comme au plan des typologies architecturales. Avec l'amorce d'une ville neuve pensée et mise en place dès 1850 par les autorités beylicales, les contenus spatiaux évoluent en s'ouvrant aux influences européennes. En effet, de nouvelles techniques et pensées de l'espace urbain ont été exportées ou importées au 19<sup>e</sup> siècle en Méditerranée, au Maghreb et au Moyen-Orient soit par des Etats souverains tels l'Empire ottoman ou l'Egypte de Muhammad 'Ali soit imposées dans le cadre de politiques coloniales ou de protectorat comme ce sera le cas en Algérie, au Maroc, en Tunisie ou en Lybie. À la faveur de la pénétration occidentale et de la circulation des idées et des techniques modernes, les villes de ces régions connaissent des transformations notoires aux plans urbain et architectural. De nouvelles formes architecturales naissent à Tunis à la fin du 19<sup>e</sup> siècle issues de la pression démographique, des nouvelles stratégies sociales<sup>1</sup>, de la recomposition de la population urbaine et des nouveaux enjeux fonciers et spéculatifs. Les maisons et immeubles de rapport, les funduq (*fanadiq*) et wakala (*wakalat*) du 19<sup>e</sup> siècle, les 'uluw (étages), les hôtels particuliers, témoignent dans ces villes d'un véritable renouvellement architectural en rupture avec les formes architecturales traditionnelles. À Tunis, la maison de rapport, l'immeuble de rapport ou la villa sont des formes originales nées de la confrontation entre des modèles européens empruntés et les réalités urbaines du contexte local. C'est à la maîtrise d'œuvre, aux constructeurs italiens et à l'histoire de l'immeuble de rapport à Tunis conçu par les architectes italiens, type architectural nouveau aux 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles que nous consacrons les développements qui suivent.

*Le rôle et la place de la communauté italienne dans la ville au 19<sup>e</sup> siècle et au début du 20<sup>e</sup> siècle*

Dans la seconde moitié du 19<sup>e</sup> siècle, les colonies européennes implantées à Tunis de longue date, voient leur nombre s'accroître avec leurs institutions, leurs lieux de culte, leurs

<sup>1</sup> Hénia 1999, pp. 273-321.



# Les protagonistes italiens et l'architecture du spectacle en Tunisie sous le Protectorat

*Ines Ouertani*

Le protectorat français en Tunisie a entraîné des transformations urbaines et des mutations architecturales considérables dans les grandes villes du pays. L'extension urbaine et le développement architectural étaient accompagnés d'un renouvellement des sociétés urbaines et de l'installation de plusieurs projets à caractère commercial, social, culturel et industriel.

Dans la perspective d'installer une nouvelle infrastructure urbaine, mise en place par le protectorat, et en vue de réussir l'intégration de la communauté européenne en Tunisie, les Italiens ont entrepris une série de constructions pour le compte des Français ainsi que pour leur propre compte et vice-versa ; des immeubles, des complexes commerciaux, des hôpitaux, des écoles, des journaux, des imprimeries, des hôtels, des cafés, des salles de spectacles...

Les Italiens de Tunisie, en situation de Protectorat, formaient une communauté très active et entreprenante. L'importance de leur rôle dans la vie socioculturelle, intellectuelle et économique est affirmée par la présence massive de leurs professions et de leur main-d'œuvre qualifiée et spécialisée. Manœuvres, entrepreneurs, artisans qualifiés, maçons, charpentiers, ferronniers, menuisiers, peintres auxquels s'ajoutent les professions libérales d'architecte, décorateur et ingénieur, ont tous excellé dans le domaine de construction et d'entreprise immobilière et jusqu'aujourd'hui, leurs noms qui figurent sur les plaques commémoratives de plusieurs bâtiments, portent un témoignage de premier degré sur l'œuvre italienne<sup>1</sup> en Tunisie.

Les transformations et modifications urbaines et architecturales ont concouru à un renouvellement socioculturel, on peut même parler d'un nouveau mode de sociabilité en Tunisie. Dans ce contexte, on remarque que les protagonistes italiens ont donné beaucoup d'importance au divertissement, aux festivités, au loisir à travers les théâtres et les opéras qu'ils ont construits dès le début du 19<sup>e</sup> siècle. Le maître Darmon affirme que Tunis a connu le théâtre depuis 1872<sup>2</sup>. Il assure que l'art théâtral s'est installé grâce à la communauté italienne principalement. Ils ont renforcé de plus en plus cette diffusion et ont essayé de mettre en valeur l'opéra, le théâtre... chose qui a fait de cette forme «étrangère»<sup>3</sup> une

<sup>1</sup> Jamoussi 2000, pp. 295-299.

<sup>2</sup> *Bulletin économique et sociale*, n. 82, 1953.

<sup>3</sup> Aziza 1975, p. 22.

# Architectures et activités de la Société Dante Alighieri au Maghreb : nouvelles acquisitions

*Giusti Lo Tennero*

Le but de cette intervention est de mettre en évidence le rôle actif joué par la Société Dante Alighieri (ensuite SDA) au Maghreb, et en particulier en Tunisie où elle a contribué, par sa présence à travers la construction de sièges spécialement conçus et l'activité culturelle encouragée par ses comités, à la création d'un réseau productif de relations entre les différentes composantes sociales des communautés locales italiennes (souvent très hétérogènes), ainsi qu'entre celles-ci et les communautés française et indigènes. C'est aussi grâce à la SDA que l'on peut encore voir les traces, dans les villes où elle avait ses sièges, d'une production architecturale et artistique oscillante entre un orientalisme arabisant, le syncrétisme entre les différentes composantes culturelles et l'expérimentation d'un style colonial spécialement conçu, répandu du début des années 1930 lorsqu'en Italie on assiste à la définition d'un style fasciste.

L'analyse du fond des Comités étrangers des archives historiques de la SDA, gardé dans le siège central de Rome à Palazzo Firenze, permet de quantifier la présence de tels Comités dans le monde et plus précisément dans le grand Maghreb: 667 dossiers qui rassemblent l'activité d'un nombre égal de comités répartis sur les cinq continents. Seize d'entre eux se trouvent dans le Maghreb et en Egypte<sup>1</sup>.

Depuis la création du premier comité en 1893 (Tunis) et du dernier en 1935 (Bizerte), on peut partager la présence et l'activité de la SDA dans le Maghreb en deux phases: l'une avant et l'autre après la consolidation du régime fasciste (vers le milieu des années 1920). Cela s'explique probablement par l'assimilation de la Dante en 1936 au régime (comme l'indique la circulaire du ministre des Affaires Étrangères Galeazzo Ciano ayant pour objet la «Società Nazionale Dante Alighieri»<sup>2</sup>) et par la promotion simultanée d'instituts culturels italiens directement liés au Ministère des Affaires Étrangères et, par conséquent, dépendants de ceux-ci. Peu à peu, en effet, les instituts culturels vont absorber le rôle de la Dante (qui reste néanmoins une institution à caractère privé et par conséquent avec des ambitions d'autonomie) dans la diffusion et la promotion de la connaissance de la langue et de

<sup>1</sup> Archives Historiques de la Société Dante Alighieri (ASSDA), Série *Comitati Esteri*, Rome, Palazzo Firenze.

<sup>2</sup> Mussolini avait déjà compris l'importance du rôle de la Dante et avait souligné qu'elle ne pouvait plus être considérée comme une institution apolitique (1934) ; condition finalement précisée par la circulaire ministérielle de 1936 (Caparelli 1987, pp. 87-88, 111-112, 123-124, 130-132).

# Italianité et institutions scolaires italiennes à Tunis au cours du Protectorat : cas de la *Casa dei bambini Fortunata Morana*

Faiza Matri

## *Institutions scolaires et diffusion de l'Italianité*

Le projet scolaire développé par la communauté italienne répondait à un double objectif. D'une part, il permettait de favoriser la lutte contre l'expansion des idéologies et de la langue françaises en suscitant un sentiment d'unité nationale au sein de la communauté et de diffuser la culture et la langue italiennes empêchant les émigrants italiens, à mesure que les générations se succédaient, de se détacher peu à peu de la patrie. D'autre part, par le biais des institutions scolaires, la communauté italienne avait même tenté de disputer l'influence sur la population autochtone et sur les autres populations étrangères.

Avant le Protectorat, la communauté italienne avait littéralement usé de l'école pour développer l'influence nationale. Ce projet avait d'ailleurs pris de l'ampleur à partir de 1863 suite à l'impulsion donnée par le gouvernement du Roi qui vint en aide à toutes les entreprises privées ayant pour but de fonder des écoles en donnant une vive impulsion à l'esprit d'association et en fournissant aux colonies les subventions nécessaires<sup>1</sup>.

## *Présentation des institutions scolaires de Tunis*

Dès le début du 19<sup>e</sup> siècle, il existait déjà de petites écoles italiennes qui fonctionnaient dans la Régence. En effet, les éléments les plus aisés de cette communauté avaient pris l'initiative de créer des écoles et des associations de bienfaisance. Ces établissements étaient situés à proximité de la Médina de Tunis, non loin des quartiers occupés par les Italiens.

La première école fut créée en 1831. Elle fut ouverte par M. Pompée Sulema, émigré politique livournais, venu à Tunis avec sa sœur Esther. Cette institution avait accueilli une quinzaine de jeunes garçons et sept fillettes<sup>2</sup>. Cet établissement était en réalité l'embryon du collège chrétien fondé en 1845 par l'Abbé Bourgade dans une maison arabe située au fond de l'impasse du Missionnaire appelée *Zenquet el-Babbas*<sup>3</sup>. En effet, «devenu trop

<sup>1</sup> Loth 1905, p. 375.

<sup>2</sup> Ibid., p. 376.

<sup>3</sup> Pellegrin 1962, p. 73.

# Victor Valensi et le régionalisme «tunisien»

*Dominique Jarrassé*

Victor Valensi (17 juillet 1883-7 septembre 1977) offre à travers son identité plurielle une parfaite image de la Tunisie du Protectorat. En effet, juif «livournais» (*grana*), il se considérait comme tunisien, tout en étant, du fait de l'option déjà ancienne de sa famille, de nationalité française... Il déclarait d'ailleurs dans un entretien avec Pierre Haumont : «Je suis de ce pays, je suis de cette ville...»<sup>1</sup>. Son esthétique architecturale reflète cette richesse identitaire tout en la subordonnant au projet de mettre au jour «un art architectural et décoratif tunisien»<sup>2</sup>. Valensi illustre donc parfaitement le processus de conciliation entre modernité et tradition locale, entre usages des nouveaux procédés constructifs et transmission des savoir-faire artisanaux que le projet colonial a défendu.

## *Un architecte français, juif tunisois de famille livournaise*

Sa famille, originaire d'Espagne comme le laisse entendre le patronyme Valensin, puis Valensi, est arrivée en Italie par Venise dès le XVII<sup>e</sup> siècle, puis elle est venue à Livourne ; de là elle est passée à Tunis : un Manuel Valensin y est attesté dans les années 1660 et désormais tous les Valensin, devenus Valensi, naissent à Tunis<sup>3</sup>. La fidélité des Valensi à l'identité sépharade livournaise est attestée par la présence de leurs tombes dans la section *grana* du cimetière juif du Borgel [fig. 2].

Sa nationalité française, Victor Valensi la doit à son grand-père Gabriel, interprète et adjoint au consul français, naturalisé dès le 4 octobre 1849 (sous l'orthographe Valenzi...) ; de ce fait, les Valensi ne furent pas naturalisés «italiens» comme la plupart des Livournais en 1861. Personnalité très connue, Gabriel Valensi (1815-1919)<sup>4</sup>, vécut centenaire. Son père

<sup>1</sup> Entretien avec Victor Valensi, tapuscrit d'une émission de radio, non datée, « La Galerie des glaces. Aujourd'hui : M. Victor Valensi, par Gérard Haumont », p. 1, Archives familiales. Je remercie les petits-fils de Valensi, Carl Van Eizner et Jean Ollagnier qui m'ont ouvert leurs archives.

<sup>2</sup> Expression employée par Valensi dans un manuscrit de livre, sans doute tardif.

<sup>3</sup> Boccara 2011.

<sup>4</sup> Qu'il convient de ne pas confondre avec le général Gabriel Valensi (1845-1918), autre Valensi célèbre pour avoir été le directeur du protocole du Bey. Il est nécessaire de le préciser, car certains chercheurs, qui ont la prétention d'en remonter aux chercheurs français et tunisiens, dans leurs travaux superficiels mélangent

# Mario De Simoni and the architecture of the Italian community in Tunisia during the roaring twenties

Ettore Sessa

Mario De Simoni's brief but intense period in Tunisia ended in 1935. His presence in this area of the Maghreb had begun towards the end of 1928 with an adventurous expatriation from Tripolitania, which was then an Italian colony (unified in 1934 with Cyrenaica to form the Colony of Libya). Born in Rome in 1898, after graduating from the Special Architecture Course at the Regio Istituto di Belle Arti, De Simoni had had to leave Italy, where he was already having his first professional experiences, because of his republican affiliations, due to which he had been inscribed in the criminal court records<sup>1</sup>.

Exiled due to political reasons, De Simoni emigrates to Tunisia in the decade that precedes the occupation of the Abyssinian Empire by the Kingdom of Italy, which was particularly positive for the Italian community in Tunis. The good relations between the consolidated Italian community and the Tunisian ruling class (rather than with the authorities of the protectorate) had guaranteed a slow assimilation of the Italian residents which, at the end of the Twenties, were almost one third of the inhabitants of Tunis and played a decisive economic role<sup>2</sup>. Just a few years before De Simoni moved to Tunis, the Italian residents

<sup>1</sup> Mario De Simoni (Rome 1898-1977) played a leading role in that period, which was fortunate for Italian architecture and building companies in the French protectorate of Tunisia, that covers most of the interwar era. However, little is known about his professional work. References to his work in studies carried out over the past two decades regarding the presence of Italians in 20<sup>th</sup> century Tunisian architecture are few, although generally positive (considering the scarce information available). Among the publications that mention or document the presence of De Simoni in Tunisia see: Quattrocchi 2002, p. 36 et *passim*; Mauro 2008b, p. 128; Sessa 2008, p. 44, 75, 83; Ouertani 2008, pp. 132-141; Hueber - Piaton 2011, p. 225; Mauro 2011, pp. 59, 62; Ouertani 2011, p. 81; Sessa 2011b, p. 46; Quattrocchi 2013, *passim*. However, the local press at the time had paid some attention to his work, although somewhat late in terms of his professional and entrepreneurial affirmation; see, among others, Giachery 1932. To this day, the information (supported by annotations from a direct source) and documentation provided (thanks to the suggestion of Ezio Godoli) by his grandson Mario De Simoni, who lovingly preserves what remains of his grandfather's architectural archives, as well as other rare examples of his artistic and decorative works. Regarding the ambiance of the Regio Istituto di Belle Arti of Rome during the years when Mario De Simoni (*senior*) was a student there, see D'Acchille - Damigella - Simongini 2010.

<sup>2</sup> It is from the second half of the Twenties that the slow but progressive betterment of the relations began with the local authorities of the French Republic, which in 1881 had imposed a protectorate regime in this part of the Maghreb. This is a new situation for Italian residents in French Tunisia during the third decade of the 20<sup>th</sup> century, which can be considered as an indirect result of Italy's joining the war alongside the Entente against the Central Powers, after having denounced the Triple Alliance (subscribed in 1882 precisely after the

# La *Cité des Poètes* de Vito Mario Giglio. Un manifeste de l'habitation moderne

*Esmahen Ben Moussa, Ouiem Kartas*

## *Introduction*

Les partages scientifiques entre les deux rives de la méditerranée ont eu le double mérite de féconder l'histoire de l'architecture et des formes urbaines produites en situations coloniales<sup>1</sup> d'approches plurielles, toutes soucieuses d'affiner qualitativement les lectures des phénomènes spatiaux et des dynamiques sous-jacentes à leur fabrication et de prendre de la hauteur par rapport à notre manière de faire l'histoire<sup>2</sup>.

Réciproquement le croisement des recherches a profité au comblement des apories relatives à la disparité des sources archivistiques et à corroborer les limites des cheminements intellectuels essentialistes et attributionnistes. A Tunis, les études de cas, préconisant les variations des focales d'observation<sup>3</sup>, ont participé à nuancer le caractère technocrate de la trame urbaine orthogonale<sup>4</sup>, conçue et supervisée par les ingénieurs des Travaux Publics et de la voirie en mettant en relief aussi bien les sinuosités pittoresques des rues, des places et lotissements<sup>5</sup> que la grammaire architecturale insolite déployée par les différents corps de métiers à l'œuvre.

Indubitablement, la contribution italienne au façonnement du paysage ordinaire de la ville de Tunis est sans équivoque<sup>6</sup>. Elle présente un vrai creuset pour les interrogations des historiens et historiens de l'art sur les profils des maîtres d'œuvre et d'ouvrage, leurs parcours, leurs réalisations, les conflits d'acteurs qui ont jalonné leurs carrières, leurs manières de reconvertir les référentiels architecturaux européens localement et leur adresse à déjouer les contraintes normatives régissant la construction<sup>7</sup>. Enfin l'incidence de leur savoir-faire

<sup>1</sup> L'expression employée au pluriel renvoie aux déclinaisons de rapports à l'origine du déploiement des phénomènes sociaux, architecturaux, urbains etc., dans des espaces de coappartenance et selon des logiques et des échelles multiples ou décalées ; voir Jelidi 2014, p. 12-13.

<sup>2</sup> L'histoire des savoirs traque les croyances au sein de l'entreprise intellectuelle et prend en considération la double pression que le chercheur-observateur et les objets d'études s'exercent l'un sur l'autre ; voir Jacob 2007.

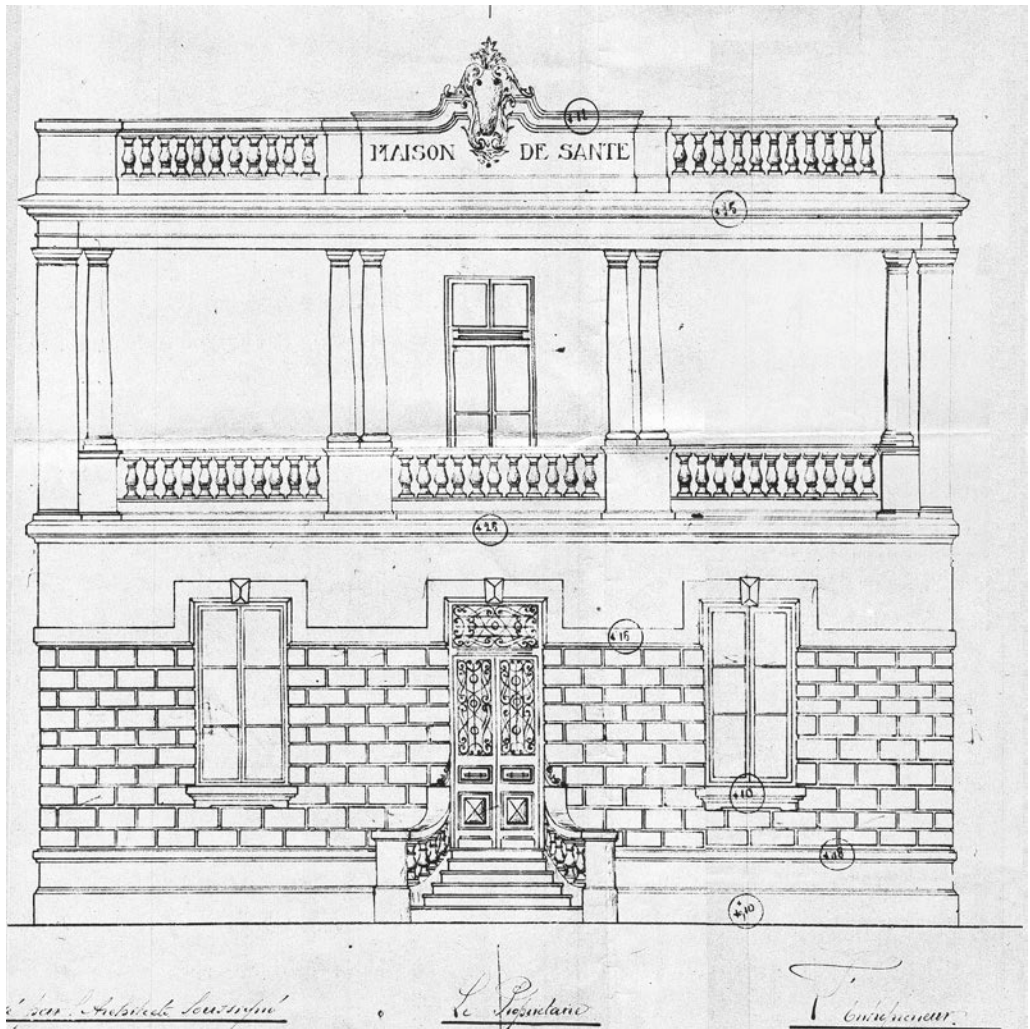
<sup>3</sup> Voir Passeron - Revel 2005.

<sup>4</sup> Voir Giudice 2006, Giudice 2014.

<sup>5</sup> Voir Ammar 2017, Ferjani 2017

<sup>6</sup> Voir Finzi 2002, Sessa 2008a.

<sup>7</sup> Voir Ben Moussa 2014.



1. Vito Mario Giglio, Maison de santé du docteur L. Montefiore ou villa Jacques, 16, rue Marceau (aujourd'hui rue du Sénégal), Tunis, 1917, élévation de la façade principale de la maison de santé (AMT, dossier de permis de bâtir Reg. V, n. 6393, arrêté le 24/08/1917).

# Trois exemples de villas insolites construites par des architectes d'origine italienne dans le quartier de Jeanne d'Arc au nord de la ville de Tunis

*Houssem Eddine Othmani*

La villa moderne est un exemple architectural et urbain assez intéressant puisqu'elle reflète des caractéristiques, des fonctions et des organisations spatiales assez particulières et différentes des autres typologies d'habitat individuel ou collectif. Il est bien évident de dire qu'elle a conservé ses caractéristiques jusqu'aujourd'hui avec quelques modifications éventuelles sur la forme originelle d'un pavillon entouré d'un jardin. La question que cet article veut traiter est la vocation fonctionnelle de la forme pavillonnaire. Est-il vrai que cette forme était toujours associée à une fonction résidentielle individuelle depuis son apparition à la ville de Tunis? C'est-à-dire est-ce que le pavillon entouré d'un jardin peut accueillir une fonction autre que l'hébergement d'une seule famille?

Les deux quartiers Lafayette et Jeanne d'Arc localisés au nord de la ville de Tunis ont présenté pendant la première moitié du dernier siècle une destination prometteuse pour la classe bourgeoise européenne qui essayait par tradition de s'installer dans les zones suburbaines et de s'isoler de tout encombrement humain. Ces deux quartiers étaient marqués par l'implantation de plusieurs constructions pavillonnaires propriétés de cette minorité bourgeoise. En effet, cette dernière qui se trouve, au milieu de la pyramide sociale importée de l'Europe, entre la pauvreté de la classe ouvrière et la richesse de la classe aristocratique, avait les moyens de se servir de la villa comme étant une typologie d'habitat parfaite pour la satisfaction de ses besoins vitaux quotidiens.

Toutefois, il se trouve quelques exemples non-ordinaires de villas installées dans la trame urbaine résidentielle de ses quartiers. Cet article présente, ainsi, des villas adaptant une configuration spatiale et fonctionnelle très particulière<sup>1</sup>. Ces trois villas sont aussi conçues et construites par trois figures architecturales d'origine italienne qui sont intervenues massivement dans la construction de nouveaux quartiers européens autour de l'avenue de Paris (actuelle avenue de la Liberté) et aux zones périphériques de l'axe de la marine (actuelle avenue de Habib Bourguiba).

<sup>1</sup> Le présent article vient dans la continuité d'un travail de recherche effectué sur l'architecture pavillonnaire au quartier Lafayette : Houssem Eddine Othmani, *Demeures bourgeoises privées du quartier Lafayette à la ville de Tunis entre 1900 et 1950*, mémoire de master de recherche en science de patrimoine dirigé par Ahmed Saadaoui, Faculté des sciences humaines et sociales de Tunis, 2018.



# L'architecture italienne à Sousse et l'œuvre de Désiré Cauro

*Afef Ghannouchi*

La présence des Italiens en Tunisie est antérieure à celle des Français et à l'installation du protectorat. Cependant peu d'études ont été consacrées à leur apport dans le domaine architectural et urbain, particulièrement en dehors de la capitale, Tunis. À Sousse, comme dans d'autres villes de l'intérieur, les Italiens étaient nombreux. Ils avaient deux activités principales : la pêche et la maçonnerie dans le domaine du bâtiment.

L'antique Hadrumète, Sousse, est dès l'époque médiévale, un port actif, qui a connu de tout temps l'immigration d'un grand nombre d'Européens.

De plus, les mutations économiques et politiques des pays de la rive nord de la méditerranée, depuis le 19<sup>e</sup> siècle ont stimulé les mouvements de marchandises et de capitaux et les déplacements de populations européennes vers l'Afrique du nord. Jusqu'au milieu du 19<sup>e</sup> siècle, la communauté italienne de Tunisie était constituée de riches marchands juifs toscans, de réfugiés politiques ainsi que d'Italiens capturés lors d'opérations de corsaires tunisiens en Méditerranée.

Par ailleurs, depuis l'installation effective du protectorat, le peuplement italien a continué sa croissance grâce à l'arrivée de nouveaux migrants, pour la plupart chômeurs, non qualifiés, originaires de l'Italie méridionale, surtout de Sicile, attirés par les grands travaux financés par les entreprises françaises. Ces nouveaux arrivants se sont installés principalement à Tunis et dans les grandes villes côtières, comme Sousse, Sfax, etc.

Selon leur rang social, les Italiens de Sousse se sont implantés dans deux quartiers *extra moenia* au nord et au sud. Le quartier de Cappace Grande<sup>1</sup>, au nord de la Médina, qui était habité par des entrepreneurs et des maçons, et le quartier de Cappace Piccolo, occupé par des pêcheurs et de simples ouvriers aux revenus modestes.

Ces deux quartiers virent le jour spontanément<sup>2</sup> dès la dernière dizaine du 19<sup>e</sup> siècle, en rapport avec l'émigration sicilienne. Tous deux ont été édifiés dans des régions sablonneuses où le terrain était très bon marché<sup>3</sup>. Au début, la municipalité de Sousse n'avait pas

<sup>1</sup> Selon Despois 1955, p. 499, l'origine de la toponymie de Cappace est celle d'un petit village des environs de Palerme. Les adjectifs grand et petit (Grande et Piccolo) résultent plutôt de la situation sociale des gens qui s'y installèrent ; Cappace Piccolo n'a longtemps été habité que par des pauvres pêcheurs tandis que Cappace Grande accueillait plutôt des artisans.

<sup>2</sup> Jerfel 2001, p. 118.

<sup>3</sup> Despois 1955, p. 499.

# L'œuvre de l'architecte italien Antoine Morana dans la ville de Sfax

*Khadija Derbel*

## *Introduction*

Au début du protectorat français, une ville nouvelle juxtaposa le flanc Est des remparts de la médina de Sfax, avec une superficie d'environ 35 hectares et une morphologie qui s'en distingua par un réseau de voirie orthogonale et aéré.

Ce moment inaugure le déploiement d'ambitieux projets architecturaux composés de villas, d'immeubles de rapports et de locaux commerciaux, répartis sur cette nouvelle structure urbaine et portant la signature de leurs concepteurs. Ces derniers furent majoritairement des entrepreneurs, des architectes et des maîtres maçons séduits par les nouvelles opportunités de construction qu'offrait la ville européenne de Sfax. Parmi ces architectes figure Antoine Morana, exerçant en même temps que Emmanuel Damorto, Roméo Checca, Salvatore Battaglia... etc.

Antoine Morana, célèbre pour son coup ingénieux de crayon, ses prouesses architecturales diverses, sut ajuster ses compétences et sa maîtrise d'œuvre selon les spécificités des marchés, basculant ainsi avec souplesse et dextérité entre d'un côté des exubérances ornementales italianisantes et de l'autre un fonctionnalisme moderne avant-gardiste. Ses compositions s'inscrivent parfaitement dans les tendances parfois éclectiques parfois modernistes de l'époque. À l'instar de plusieurs architectes italiens de la Tunisie, les réalisations de Morana sont souvent destinées à une clientèle privée. Par ailleurs, cet article tente de suivre les traces de sa carrière dans la ville de Sfax, moyennant une observation in situ soutenue par une étude des autorisations de bâtir conservées aux archives de la municipalité de Sfax<sup>1</sup>. D'après les documents dépouillés, la carrière professionnelle de Morana s'étala entre 1924 et 1943, période particulièrement productive à Sfax.

<sup>1</sup> A l'instar des Archives Municipales de Tunis, les Archives de la Municipalité de Sfax (AMSF) regorgent en dossiers techniques relatifs aux permis de bâtir et aux correspondances entre les architectes, entrepreneurs et propriétaires de l'époque coloniale. Malgré leur état de conservation, ces documents insuffisamment exploités par les chercheurs, représentent une source inestimable de connaissance en matière d'histoire de l'architecture contemporaine dans la ville de Sfax.

# Éclairer la Grande Mosquée de Kairouan: le projet de Edoardo Gellner pour ENI (1960-1961)

Marco Capponi

La ville tunisienne de Kairouan est la première ville musulmane fondée en Afrique du Nord au 7<sup>e</sup> siècle ; elle représente depuis toujours l'une des principales villes saintes de l'Islam et le centre religieux le plus important du Maghreb<sup>1</sup>. Au 9<sup>e</sup> siècle, Kairouan a grandi en puissance et en prospérité, et l'ancienne mosquée Oqba Ibn Nafi est reconstruite pour la troisième fois et considérablement agrandie jusqu'à atteindre sa forme actuelle<sup>2</sup>. La salle de culte occupe la partie sud de la grande barrière quadrangulaire: elle est composée de 17 nefes longitudinales, dont la centrale est le double des autres, toutes soutenues par une forêt d'anciennes colonnes et de chapiteaux de réutilisation. En 1988, l'ensemble de la médina de Kairouan, ainsi que la Grande Mosquée, et une partie des faubourgs ont été insérés dans la World Heritage List de l'UNESCO<sup>3</sup> afin de préserver les caractères d'intégrité et d'authenticité du centre historique et de ses principaux ensembles monumentaux, suite également à des travaux de démolition et de restauration récemment menés en vue de promouvoir le tourisme.

Au lendemain de la déclaration d'indépendance de la France en 1956, en effet, la Tunisie, dirigée par le président néo-destour Habib Bourguiba, cherche sa propre ligne politique et économique, très attentive à l'exportation de produits agricoles, tels que l'huile et le vin, à l'exploitation des ressources naturelles comme sources d'énergie, au renforcement des infrastructures d'accueil le long des côtes et à la mise en valeur du patrimoine architectural<sup>4</sup>. À partir de 1960-61, le secrétariat d'État aux travaux publics et à l'habitat (SEPTH) lance une vaste politique de planification en commandant des études des plans d'aménagement des principales villes jugées stratégiques sur le plan touristique. Le grand plan est également

<sup>1</sup> Je tiens à remercier les employés des Archives Historiques ENI, en particulier Anna Landolfi, et du Archivio Progetti IUAV, notamment Rosa Maria Camozzo. Je suis également reconnaissant au professeur Ezio Godoli et à l'architecte Benedetta Cavaliere.

<sup>2</sup> Cfr. Keppel A.C. Creswell, *L'architettura islamica delle origini*, [Harmondsworth 1958] Milano 1966, pp. 277-287 ; John D. Hoag, *Architettura islamica*, Milano 1973, pp. 29-32.

<sup>3</sup> Voir les documents en <https://whc.unesco.org/en/decisions/3696>.

<sup>4</sup> L'indépendance de la Tunisie, déclarée le 20 mars 1956, met fin au protectorat français. Au mois d'avril suivant Habib Bourguiba, qui avait conduit la lutte pour la libération du pays, est élu président de l'assemblée constituante puis premier ministre du royaume. En 1957 il devient le premier président tunisien pour une durée de trente ans. Comme on le verra ci-dessous, l'histoire d'ENI en Tunisie s'entrelace dans tous ces aspects avec celle du pays, y compris l'exportation de produits agricoles en Italie. Pour un cadre général sur la politique économique des années 1960 voir Mottura 1972.

# Giovanni Corradetti's Competition Project for the Olympic Stadium in the Olympic city of Radès, Tunis

*Foteini Stringari*

## *Life and studies of Giovanni Corradetti*

Giovanni Corradetti was born in 1941 in Ascoli Piceno, Le Marche, and died in May of 2016. Armed with an open mind and great freedom of approach, Corradetti performed classical studies and then graduated in architecture at the University of Florence, under Leonardo Savioli, with whom he collaborated for several years. After graduation he taught at the University until 1984, after which he sought for answers to the problems regarding the redefinition of art and architecture by returning to work as an architect<sup>1</sup>.

As a painter, sculptor and architect he moves between architecture and art with the aim of giving form to the mobility of life and of ideas. The absence of ready-made rules permitted Corradetti to accept new ideas and concepts, often stimulated by his studies, his interpersonal relationships and by his travels. His favourite destinations were deserts, open territories, birthplaces of Greek mythology and the great classical monuments. «I can't stay in Florence for more than a month at a time. I must leave, but not possessing a traveller's soul I use the pretext of work, half of which is true, and half invented in my mind», he used to say, as Sergio Martellucci recalls<sup>2</sup>. The architect also spoke enthusiastically about the ideas and contributions received from his encounters with various personalities. He was interested in young people with fresh ideas and his studio, in Florence, functioned as a multi-ethnic cultural centre where from difference, ideas formed and developed. For Corradetti reading was important. He had a passion for the classics and was also fascinated with physics, two poles within which Corradetti established his poetics, always under continuous revision and re-interpretation, two poles which are clear to read in each of his projects.

Thus Giovanni Corradetti, with the three facets of his personality which are the subsoil of his architecture, never satisfied, always ready to recognise the possibility of error so as to guarantee innovation and evolution, wrote his own chapter in the book of Italian Architects.

<sup>1</sup> <http://doczz.it/doc/34704/prima-pagina---giovanni-corradetti-architetto>

<sup>2</sup> S. Martellucci, «Giovanni Corradetti architetto», in Sanna - Ursini 2004, p. 37.

# Experience, theory, practice. The *Manifesto of Colonial Architecture* by Giovanni Pellegrini

Cristina Pallini, Vittoria Capresi

Giovanni Pellegrini graduated in Architecture from the Politecnico di Milano in 1931 and moved to Libya soon afterwards, hired by Alberto Alpago Novello, Ottavio Cabiati and Guido Ferrazza – members of the Milanese Club of Town Planners (*Club degli Urbanisti*)<sup>1</sup> – to supervise the construction of the new cathedral in Benghazi. Later on, he started working in Tripoli for private clients and public authorities. The beginning of Pellegrini's career in the early Thirties paralleled a renewed focus on colonial architecture, whose relevance for the broader architectural debate became clear with the 1930 competition call for the Cathedral Square in Tripoli, challenging participants to blend local costumes with the Italian artistic tradition and achieve “a sense of modernity”<sup>2</sup>.

Carlo Enrico Rava, among the founders of *Gruppo 7*, argued that contemporary colonial architecture was all but Moresque, revealing instead specific aspects of modernity “from the point of view of rationalism”<sup>3</sup>. In 1933, the Italian architect and town planner Luigi Piccinato, responsible for the “Edilizia coloniale” entry in *Enciclopedia Italiana*<sup>4</sup>, proposed the prototype of a modern colonial house for the V Milan Triennial Exhibition, harmonizing modernist aesthetics with local solutions, mainly concerning the orientation and inner layout<sup>5</sup>.

That same year, the Italian architectural journal *Rassegna di Architettura* began publishing works by Italian architects in Libya. After covering Giovanni Pellegrini's early works, the magazine published his *Manifesto of Colonial Architecture*, along with two of his articles, on Roman architecture in North Africa and recent town planning in Tripolitania<sup>6</sup>.

<sup>1</sup> Revisiting Pellegrini's academic training, Giovanna D'Amia traced his interest in urban and territorial planning back to the course on Urban Planning (*Tecnica Urbanistica*) held by Cesare Chiodi; see D'Amia 2011.

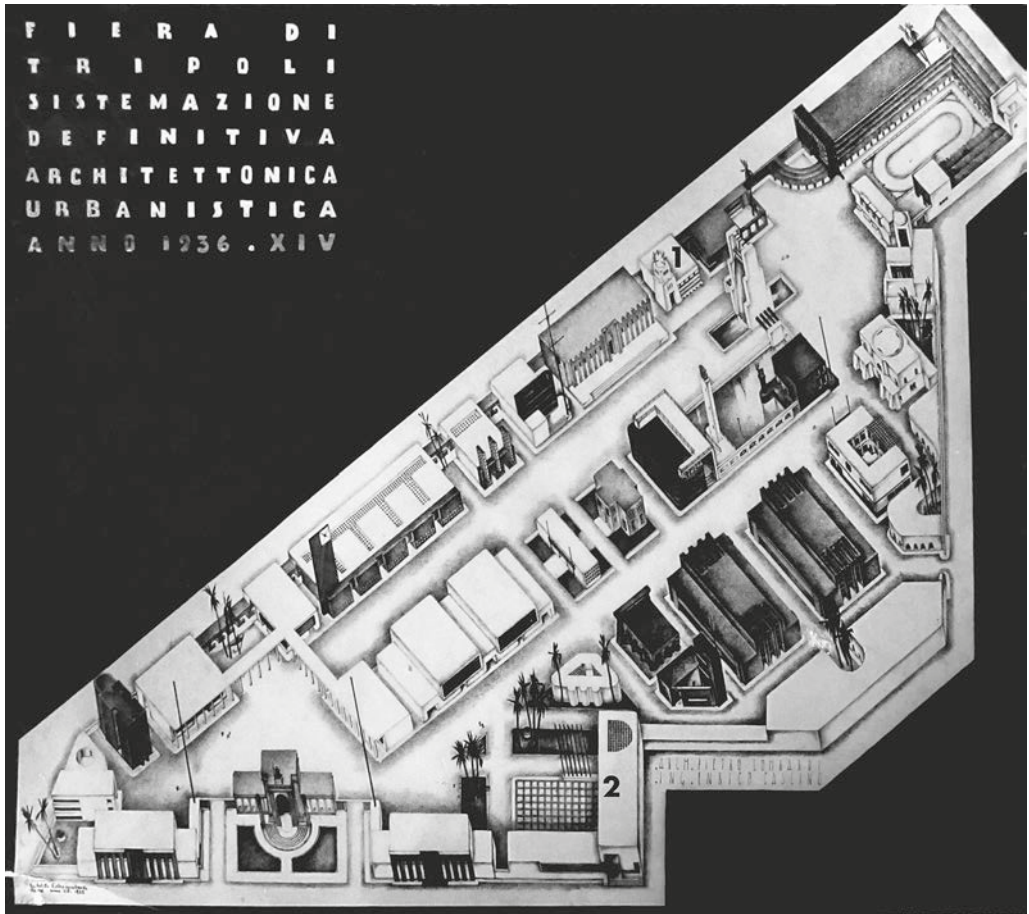
<sup>2</sup> ACS, Fondo “Ministero per l'Africa Italiana,” b. 95, Direzione Generale Affari Civile, No. 5, Tripoli. Concorso Piazza della Cattedrale. This was the first official acknowledgement of the need for a new Italian colonial architecture; see Capresi 2011-2012.

<sup>3</sup> Rava 1931, pp. 39, 89. Rava suggested that Italian colonial architecture should be rooted into the Libyan tradition, epitomised by Roman vestiges and by the «cubist influences» to be found in the south of the country.

<sup>4</sup> Piccinato 1931.

<sup>5</sup> For the extensive press coverage of Piccinato's colonial house see Godoli - Giacomelli 2005, pp. 290-291. See also Maglio 2016.

<sup>6</sup> For a list of Pellegrini's works and related publications see Godoli - Giacomelli 2005, pp. 269-273. See also Pellegrini 1936a, Pellegrini 1936b, Pellegrini 1936c.



1. Pietro Lombardi (with Enrico Cascino), urban and architectural plan of the tenth Trade Fair of Tripoli, 1935; axonometric view. 1 ETAL pavilion; 2 Fascist Institute for Libyan Handicrafts pavilion (ACS, Archivi di Architetti e Ingegneri, Pietro Lombardi, f. 17).

# The promotion of tourism, applied arts and local culture in Libya in the mid-to-late 1930s

*Stefano Zagnoni*

The first serious attempts to create a tourism industry and study and incentivise local handicrafts date back to the mid-1920s, when Italian control over the region was gradually tightening. However, it was under the governorship of Italo Balbo (1934-1940) that the initiatives launched in previous years were given a serious boost, aided by a highly qualified group of intellectuals (artists and master artists, designers, journalists and officials) that followed Balbo to Libya and who were mostly trusted friends of his, prepared to take part in and support his ambitious programmes.

In his detailed analysis of the structure and architecture of tourism in colonial Libya, Brian McLaren borrows Homi Bhabha's concept of the «ambivalence of colonial discourse»<sup>1</sup> and sees the phenomenon as «ambivalent modernism»<sup>2</sup>. On the one hand, the creation of a tourism infrastructure was a key aspect of the modernisation drive in the country. On the other hand the project that incorporated it required the conservation and promotion of the historical, environmental and cultural heritage. Moreover, tourism experiences are always, to a certain extent, distorted and falsified depictions of reality, and this is particularly true when the constructed image involves a dimension of 'otherness', produced from the viewpoint of fascist colonialism for use and consumption by westerners.

This ambivalence also applied to the initiatives regarding local handicrafts. The colonisers' opinion was clearly apparent in one of the first studies of Tripolitania's «small native industries»: the colonial government stated its intention to revive «the simple yet exquisite ancient traditions», but the reactionary view of the local culture saw little merit in most of Libyan applied arts from the time, stating that they did not attest to the splendours of classical antiquity and that their derivation from «Arabic art» had been «somehow corrupted, reproduced with details that are crude in their obscured and debased state»<sup>3</sup>.

Based on these premises, the purported aim of 'revitalising' Libyan handicrafts, with all their 'originality' and 'authenticity', actually involved introducing a large number of external elements, in several cases taken from other countries in the Maghreb, and always following directions imparted by Italian master artists.

<sup>1</sup> Bhabha 1984.

<sup>2</sup> McLaren 2006.

<sup>3</sup> Rossi 1926, pp. 513-519.

# La saga des «Alessandra» : histoire et œuvres d'une grande famille de bâtisseurs (architectes, ingénieurs, entrepreneurs et sculpteurs) d'origine italienne à Constantine (1898-1962)

*Maïssa Acheuk-Youcef*

## *Introduction*

Cette contribution vise à faire découvrir une famille méconnue de bâtisseurs – architectes, ingénieurs, entrepreneurs et sculpteurs – d'origine italienne à Constantine, pendant la période coloniale française, dont les œuvres et réalisations continuent encore de marquer le paysage urbain constantinois. Leurs productions à Constantine sont multiples et sont aujourd'hui bien visibles pour quelques-unes d'entre elles, vu leur position dans la ville et leur empreinte architecturale singulière. Elles demeurent pourtant inconnues car leur histoire est encore largement ignorée et ces bâtisseurs, acteurs de la construction de la ville, n'avaient pas encore été identifiés jusque-là.

Pourtant, les œuvres de cette famille font partie du riche patrimoine Constantinois datant du 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècle, patrimoine qui reste également lui aussi largement inexploré<sup>1</sup>. La production d'une connaissance à travers notamment l'identification de ce patrimoine, sa caractérisation, l'histoire de son édification et les acteurs qui l'ont produit, constitue le premier pas vers sa reconnaissance et ainsi vers sa mise en valeur.

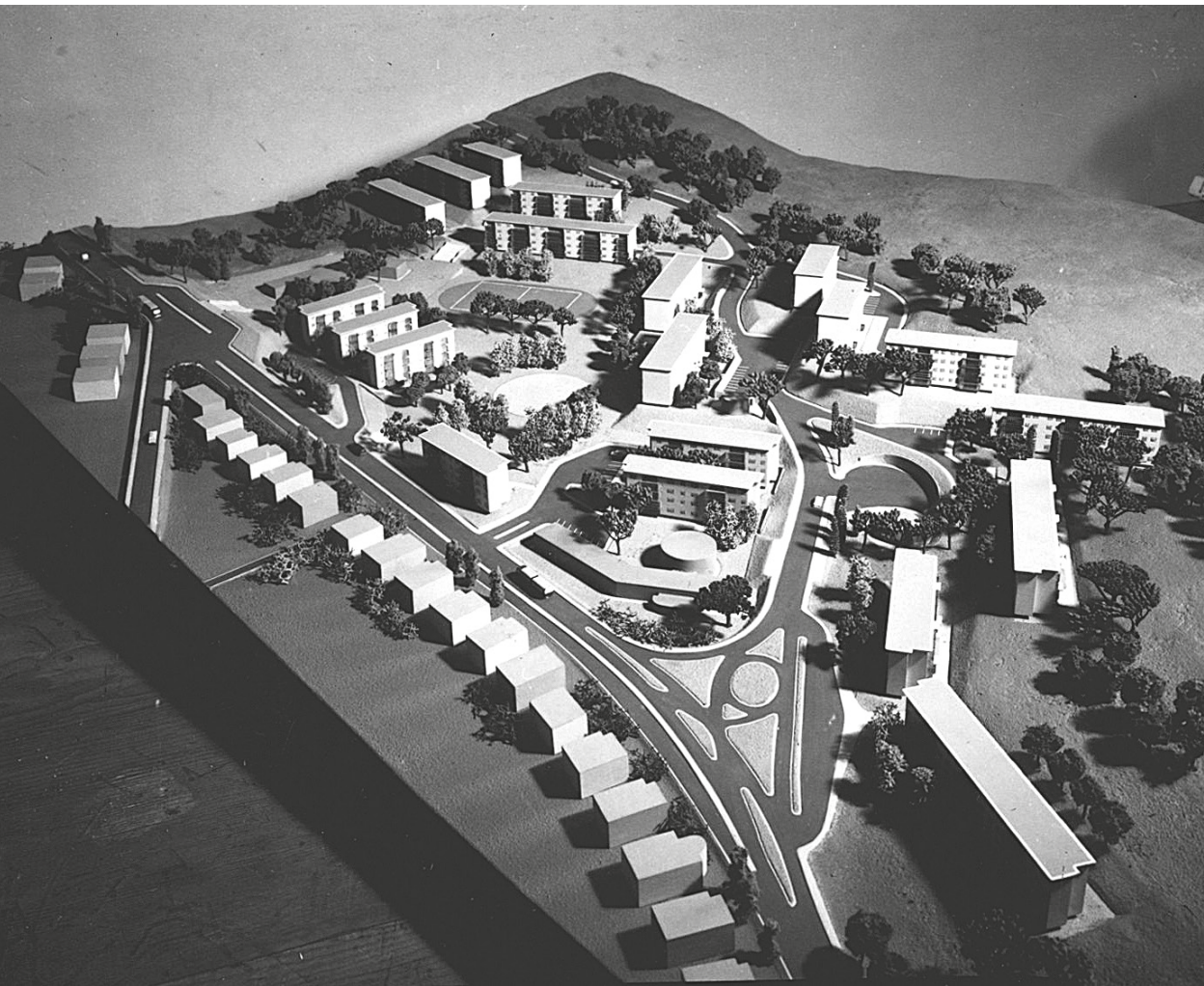
Nous présenterons ici successivement une brève généalogie et des éléments biographiques des principaux bâtisseurs de la famille Alessandra, puis un échantillon de leurs réalisations, développées et illustrées.

## *Contexte*

Constantine, "ville du Rocher" au riche patrimoine architectural et paysager, a connu une importante stratification due à différentes occupations (punico-numide, romaine, arabo-musulmane, ottomane et enfin française). Les limites de la ville ont longtemps été circonscrites à son Rocher, et les premières extensions datent de la période coloniale Française (1837-1962). Durant cette dernière période, la ville a également connu un processus de fabrication urbain et architectural important, ce qui en a fait un véritable terrain d'expérimen-

<sup>1</sup> Une thèse de Doctorat entamée en 2015, de l'autrice, porte sur l'architecture et l'urbanisme de la période coloniale française à Constantine (1837-1962) : historicisation, caractérisation, perspectives patrimoniales.





1. HLM de Djenan Ben Omar, maquette, 1970 (ACS, MOR\_Progetti\_03284).

# Une maison pour tous. Les *Habitations à Loyer Modéré* de Luigi Moretti en Algérie

Lorenzo Mingardi

Depuis la fin des années 1960, Luigi Moretti projette de nombreuses œuvres publiques en Algérie commissionnées par le gouvernement de Houari Boumédiène, au pouvoir depuis le coup d'état de 1965. Citons quelques chiffres pour donner une idée du nombre de projets réalisés : quatre centres commerciaux, plus de six mille habitations, écoles pour plus de seize mille élèves, auxquels il faut ajouter les œuvres réalisées par l'atelier de Moretti après sa mort. Ces œuvres se situent sur un territoire qui s'étend de Tlemcen, proche de la frontière avec le Maroc, jusqu'au côté opposé, à Annaba, près de la frontière tunisienne.

Il faut inscrire les œuvres algériennes de Moretti dans un programme plus large de reconfiguration du pays. Dans l'attente de la formation d'architectes locaux, la nouvelle Algérie de Boumédiène a besoin de personnalités étrangères : le gouvernement fait également appel à d'autres architectes prestigieux, comme Oscar Niemeyer, qui construit le campus de l'Université des sciences et technologies et la coupole olympique du 5 juillet à Alger, l'École Polytechnique d'architecture et d'Urbanisme à El Harrach, à l'est d'Alger, et l'Université de Constantine, et Kenzo Tange, qui construit des résidences pour la nouvelle université d'Oran.

On ne sait pas comment Moretti est entré en contact avec les représentants du gouvernement algérien. Cependant, nous pouvons mentionner deux épisodes qui, avant même l'indépendance du pays, ont rapproché Moretti de l'Algérie. Lucio Causa, collaborateur de Moretti depuis 1962, rappelle que Moretti s'était rendu à Alger au milieu des années 1950 pour assister à une conférence internationale sur l'état de "santé" de la Casbah<sup>1</sup>. Nous savons également que le 30 mars 1960 Moretti avait organisé la conférence d'ouverture – *L'architecture italienne d'aujourd'hui* – de l'exposition sur *L'architecture italienne de 1945 à 1960* au Centre de culture italienne d'Alger<sup>2</sup>. Lucio Causa rappelle que « Moretti était un homme aux relations infinies »<sup>3</sup> : les deux conférences ont probablement constitué une occasion propice pour lui pour nouer des relations avec les intellectuels algériens. Plus tard, ils feront partie du Ministère des Travaux publics<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> L. Causa, «Moretti in Algeria», dans Carrano 2007, p. 99.

<sup>2</sup> La conférence sera répétée à Tunis le 11 mai 1960 et publiée : L. Moretti, *L'architecture italienne d'aujourd'hui : conférence tenue au Comité culturel tunisien, 11 mai 1960*, Roma 1960.

<sup>3</sup> Entretien de Ezio Godoli et Ulisse Tramonti avec L. Causa, projet de recherche européen Elconum, groupe d'étude de l'Université de Florence.

<sup>4</sup> Santuccio 2010, p. 365.

# Les projets du BAUT (Bureau d'Architecture et d'Urbanisme de Tlemcen) à Tlemcen

*Ulisse Tramonti*

Le Bureau d'Architecture et d'Urbanisme de Tlemcen (BAUT) fut fondé en 1969 par les architectes Vittorio Franchetti Pardo et Andrea Nonis, arrivés en Algérie sur recommandation de Ippolito Nievo, auquel le gouvernement central avait demandé de suggérer les noms d'architectes italiens pour le projet d'un «Stade Omnisport» de 35000 places dans la ville de Tlemcen, proche de la frontière marocaine et à 150 km d'Oran. Monsieur Nievo, ingénieur spécialisé dans les installations d'irrigation, signala au gouvernement algérien le cabinet romain Franchetti Pardo-Nonis qui avait une expérience prouvée en matière de conception de stades. Le BAUT fit ensuite appel à la collaboration de l'architecte Claudio Screti de 1971 à 1980, et de l'architecte Carlo Formichi de 1977 à 1984, et réalisa en Algérie en l'espace de quinze ans environ quarante constructions.

Tlemcen était une ville particulièrement chère à Boumediene, leader absolu en Algérie à partir de 1967, qui avait pris comme nom de guerre celui du Saint Patron de la ville, et qui avait organisé à Tlemcen précisément un bureau politique de l'Armée de libération en 1962, grâce auquel il avait conduit au pouvoir son ami et allié Ben Bella. Après avoir pris le pouvoir par un coup d'état et avoir aboli la constitution et les institutions politiques de gauche et les oppositions en général, Boumediene tenta de doter l'Algérie d'une organisation digne d'un pays moderne, à travers une croissance économique et sociale, fruit d'une industrialisation guidée par l'Etat. Le leader algérien se tournait vers l'Occident, vers les pays européens frontaliers et en particulier vers l'Italie, avec laquelle il avait noué d'importants rapports de collaboration culturelle et économique. La ville de Tlemcen était parmi les villes les plus importantes d'Algérie : autrefois siège du règne de Tlemcen (XIII<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècles) elle avait pendant des siècles exercé le rôle de pôle de liaison avec la péninsule ibérique, pour les voies caravanières qui transportaient l'or africain. Depuis des siècles elle était également un centre de première importance culturelle de la zone maghrébine, non seulement dans le domaine des arts, mais aussi dans le secteur de l'artisanat. En effet, Tlemcen est renommée à juste titre non seulement pour la Musique Andalouse traditionnelle et pour l'architecture, mais aussi pour la manufacture de ses tapis.

Le Stade de Tlemcen, premier ouvrage du cabinet BAUT, se présente comme un complexe multifonctionnel important, parmi les premiers à être prévus, mais qui rencontra des

Edizioni ETS  
Palazzo Roncioni - Lungarno Mediceo, 16, I-56127 Pisa  
info@edizioniets.com - www.edizioniets.com  
Finito di stampare nel mese di novembre 2019